

Introduction to American Literature

Dr. Bassam Abuzeid

Lecture Thirteen - Samples of American Drama:

A One-act Play

Trifles

A Play by Susan Glaspell (1876-1948)

● Plot Summary

-On a very cold morning, Sheriff Peters enters the dreary kitchen of murder victim John Wright's farmhouse with a man named Hale and the county attorney, George Henderson.
- في صباح بارد جدا، يدخل المأمور بيترز المطبخ الموحش في مزرعة القتل جون رايت مع رجل يدعى هيل والنائب العام للمقاطعة، جورج هندرسون.
- With them are the wives of Peters and Hale.
- معهم زوجات بيترز وهيل.
- After they gather around the kitchen stove to warm themselves, the sheriff asks Hale to recount for Henderson what he saw in the house the previous morning, when he found Wright's body.
- بعد أن تجمعوا حول موقد المطبخ لتدفئة أنفسهم، يطلب المأمور من هيل إعادة هندرسون ما شاهده في المنزل صباح اليوم السابق، عندما عثر على جثة رايت.
- However, Henderson first wants to know whether anything at the crime scene has been disturbed.
- ومع ذلك، يريد أولا هندرسون معرفة ما إذا كان قد لمس أي شيء في مسرح الجريمة.
- The sheriff assures him that everything is the same as it was the day before.
- مدير الشرطة يؤكد له أن كل شيء هو نفسه كما كان باليوم السابق.

- He notes, though, that he had sent his deputy, Frank, to the farmhouse earlier to build the stove fire, "but I told him not to touch anything except the stove—and you know Frank."
- بالرغم يشير إلى أنه أرسل نائبه فرانك، إلى المزرعة بوقت سابق لبناء موقد النار ، ولكن قلت له لا تلمس أي شيء باستثناء الموقد- وانت تعرف فرانك".
-Hale then tells his story.
-ثم يقول هيل قصته.
- While he and a helper, Harry, were on their way to town with a load of potatoes, Hale stopped his wagon at the farmhouse just after eight o'clock to try to persuade Wright to go in with him on a party telephone line.
- بينما كان هو ومساعد هاري، في طريقهم إلى المدينة مع حمولة من البطاطا، اوقف هيل عربته في بيت المزرعة فقط بعد الساعة الثامنة في محاولة لاقتناع رايت للذهاب معه الى حفلة خط الهاتف.
- He knocked, thought he heard someone tell him to enter, and went in.
- طرق، يعتقد انه سمع شخصا يقول له بالدخول، ودخل
- He then saw Mrs. Wright in her rocker fidgeting with her apron.
- ثم رأى السيدة رايت في الكرسي الهزاز تهتز في منزرها. بدت مشغولة.
- She seemed preoccupied. When he asked to see John, she laughed. He repeated his request, and she told him he could not see John.
- ضحكت عندما طلب أن يرى جون. كرر طلبه، وقالت له انه لا يستطيع رؤية جون ..
-“Isn't he home?” Hale asked.
- " سأل "أليس هو في البيت؟"
-She said yes.
- قالت نعم.

-“Then why can’t I see him?”
-ومن ثم لماذا لا يمكن أراه؟ "
-“ ‘Cause he’s dead,” she said.
- قالت السبب أنه ميت،".
-When Hale asked what he died of, she replied, “He died of a rope around his neck.”
- عندما سئل عما مات، أجابت، "مات من حبل حول عنقه".
-Hale fetched Harry, and the two men went upstairs and found Wright's body lying on the bed.
- هيل جلب هاري، وذهب الرجلان الى الطابق العلوي وعثروا على جثة رايت ممددا على السرير.
- Mrs. Wright, seemingly unconcerned, said someone must have entered the room during the night and strangled him.
- على ما يبدو السيدة رايت، غير مباليه، قالت شخص يجب ان يكون قد دخل الغرفة أثناء الليل وخنقه.
- She didn’t hear anything, she said, because “I sleep sound.”
- وقالت انها لم تسمع أي شيء، لأنه "انا نومي عميق".
-At that point, Hale says, Harry went to the Rivers place nearby to call the coroner, Dr. Lloyd.
- وعند هذه النقطة، يقول هيل، ذهب هاري إلى مكان الأنهار القريبة لاستدعاء الطبيب الشرعي الدكتور لويد.
- Meanwhile, Mrs. Wright moved to another chair. Shortly thereafter, Harry returned and a little while later Dr. Lloyd and the sheriff arrived.
- بالوقت نفسه، انتقلت السيدة رايت الى كرسي آخر. بعد ذلك بوقت قصير، عاد هاري وبعد قليل لاحقا وصل الدكتور لويد.

-“I guess that’s all I know that you don’t,” Hale tells Henderson.
- هيل يقول لهندرسون..... "انا اعتقد ان هذا كل ما أعرفه أن لم تقم بذلك،".
-Henderson looks around the kitchen, then opens a cupboard door and finds a sticky substance.
- هندرسون ينظر حوله في المطبخ، ثم يفتح باب خزانة، ويجد مادة لزجة.
- The women go over and take a look, and Mrs. Peters says, “Oh, her fruit; it did freeze,” she tells Mrs. Hale.
- تذهب النساء أكثر لألقاء نظرة، وتقول السيدة بيترز، "أوه، ثمرتها، وجدته بالتجميد." تقول للسيدة هيل.
- Then she tells Henderson that Mrs. Wright used to worry that her jars of fruit would freeze and break if the stove fire went out.
- ثم تقول هندرسون أن السيدة رايت مستخدمة بقلق لجرار من الفاكهة ستجمد وتكسر إذا نار الموقد بالخارج.
- The men then poke fun at the women for showing concern about the preserves at a time when they are investigating a murder.....SHERIFF.
- رجال ثم سخريه من النساء لإظهار قلقها إزاء حفظها الوقت الذين كانوا يحققون في جريمة القتل الشريف.
- Well, can you beat the women! Held for murder and worryin' about her preserves.
- حسنا، يمكنك التغلب على النساء! محتفظ بها لغرض القتل والقلق حول حفظها.
-COUNTY ATTORNEY. I guess before we're through she may have something more serious than preserves to worry about.
- مقاطعة المحامي. أعتقد قبل من خلالها قد يكون لديها شيئا أكثر خطورة من ما يدعو للقلق.

-HALE. Well, women are used to worrying over trifles.....“And yet, for all their worries, what would we do without the ladies?” Henderson says, washing his hands.
- هيل. حسنا، وتستخدم النساء القلق لأكثر على أشياء تافهة ... "ومع ذلك لمخاوفهم ما الذي نقوم به من دون السيدات؟" هندرسون يقول، وهو يغسل يديه.
- Noting how disorderly the kitchen looks—with its unwashed pans, a dish towel on the table, and the dirty towels with which he wipes his hands—he comments, “Not much of a housekeeper, would you say ladies?”
- مشيرا إلى كيف فوضى المطبخ تبدو مع أوعية غير مغسولة، منشفة الطبق على الطاولة، والمناشف القذرة مع التي يمسح بها يديه، هو يعلق، "ليس كثيرا على مديرة منزله، وكنت تقول سيدات؟"
-Mrs. Hale points out in Mrs. Wright's defense that there is a lot of work to be done on a farm.
- السيدة هيل تشير للدفاع الى السيدة رايت أن هناك الكثير من العمل الذي يتعين القيام به في المزرعة.

-When Henderson questions her about her relationship with Mrs. Wright, Mrs. Hale says she hadn't seen the woman in more than a year even though they were neighbors.
- عندما هندرسون تسألها حول علاقتها مع السيدة رايت، تقول السيدة هيل إنها لم تر المرأة في أكثر من عام بالرغم من أنهم كانوا جيران.
-“It never seemed a very cheerful place,” she says. She adds that John Wright wasn't exactly a cheerful person.
- "لا يبدو انها مكان مرح جدا"، كما تقول. وتضيف أن جون رايت لم يكن تماما الشخص المبتهج.

-The sheriff notes that his wife will be picking up some clothes for Mrs. Wright and taking them to the jail.
- يلاحظ مدير الشرطة أن زوجته ستأخذ بعض الملابس للسيدة رايت وتأخذهم إلى السجن.
- Henderson gives his approval but says he will want to see what she takes.
- يعطي هندرسون موافقته لكنه يقول انه يريد أن يرى ماذا تأخذ.
- After the men go upstairs to view the crime scene, Mrs. Hale defends Mrs. Wright for “not having things slicked up when she had to come away in a hurry.”
- بعد ذهاب الرجال الى الطابق العلوي لمشاهدة مسرح الجريمة، السيدة هايل تدافع الى السيدة رايت ل"لا املك شئ حتى عندما كانت تذهب بعيدا على عجل"،
- She also retrieves a jar of cherry preserves and says Mrs. Wright will feel bad when she finds out it is the only jar of fruit still intact after she worked so hard on her canning.
- أيضا مشيرة باسترداد جرة لحفظ الكرز وتقول السيدة رايت ستشعر بالضيق عندما تكتشف أنه فقط جرة من الفاكهة لا تزال سليمة بعد أن عملت بجد على تعليبها .
-After they gather the clothes—including a shawl and an apron that Mrs. Wright requested—Mrs. Hale examines a skirt, then observes that Mr. Wright was a penny-pincher.
- بعد أن جمعت الملابس بما في ذلك شال ومئزر السيدة رايت المطلوب.
- وتفحص السيدة هيل تنورة، ثم تلاحظ أن السيد رايت كان بيني كماشة.
- That may have been the reason that Mrs. Wright kept to the house rather than taking part in local social activities.
- ربما كان ذلك السبب في الاحتفاظ بالسيدة رايت إلى المنزل بدلا من المشاركة في الأنشطة الاجتماعية المحلية.

- Before she married John Wright, she says, Minnie Foster wore pretty clothes and belonged to the church choir. “But that—oh, that was thirty years ago.”
- قبل زواجها من جون رايت، كما تقول، ميني فوستر ترتدى ملابس جميلة وينتمي الى جوقة الكنيسة. "ولكن هذا أوه، كان ذلك قبل ثلاثين عاما."
-Mrs. Peters says, “Do you think she did it?”
- السيدة بيترز تقول: "هل تعتقد فعلت ذلك؟"
-“I don't think she did. Asking for an apron and her little shawl. Worrying about her fruit.”
- "لا أعتقد أنها فعلت. تطلب منزر وشال صغير. قلقة بشأن فواكهها "
-Mrs. Peters says her husband wants to find a motive for the murder, like anger, but Mrs. Hale says she sees no signs of anger.
-السيدة بيترز تقول زوجها يريد العثور على الدافع وراء القتل، مثل الغضب، ولكن السيدة هيل تقول إنها لا ترى أي علامات غضب.
- She adds that “it seems kind of sneaking” to lock her up and then come out and go through her house.
- وتضيف أن "يبدو نوع من التسلل" لقفلاها وثم تخرج والذهاب من خلال منزلها.
- As they examine piecework that Mrs. Wright apparently planned to use to make a quilt, Mrs. Hale notes, "It's log cabin pattern. Pretty, isn't it? I wonder if she was goin' to quilt or just knot it?"
- وهم يبحثون قطعه العمل أن السيدة رايت خططت على ما يبدو لاستخدامها لصنع لحاف، السيدة هيل، تلاحظ انه نموذج مفتاح المقصورة. جميلة، أليس كذلك؟ أتساءل عما إذا كان كانت ذاهب لحاف أو عقدة فقط؟"

-Just then, the men come downstairs.
- فقط بعد ذلك، أتى الرجال في الطابق السفلي.
- The sheriff, overhearing the women's conversation, says, "They wonder if she was going to quilt it or just knot it."
- مدير الشرطة، سمع محادثة النساء، ويقول: "وهم يتساءلون إذا أنها كانت على وشك لحاف أو أنها عقدة فقط."
- The three men laugh.
- يضحك الرجال الثلاثة.
- Then they go out to the barn to investigate.
- ثم يذهبون إلى الحظيرة للتحقيق.
-While the women sit at the kitchen table, Mrs. Hale examines the blocks to be used for the quilt.
-في حين أن النساء تجلس على طاولة المطبخ، والسيدة هيل تفحص القطع لاستخدامها في لحاف.
- All had been sewn evenly except one.
- تم خياطتها جميعا بالتساوي ما عدا واحدة.
-“It's all over the place! Why, it looks as if she didn't know what she was about!” Mrs. Hale says.
- السيدة هيل تقول "انها في كل مكان! لماذا ، يبدو كما لو انها لا تعرف ما كانت على وشك! "
-She pulls out some stitches, threads a needle, and begins to finish it properly.
-سحبت بعض الغرز، مواضع الابره ، وبدأت من الانتهاء منه بشكل صحيح.

- Meanwhile, while looking in a cupboard for paper and string with which to wrap Mrs. Wright's belongings, Mrs. Peters finds a bird cage and asks her companion whether Minnie had a bird.
- في الوقت نفسه، في حين تبحث في خزانة للورق والتي الخيط يلتف أمتعتهم السيدة رايت، السيدة بيترز تجد قفص الطيور وتسال رفيقتها إذا كان لميني طيور.
- Mrs. Hale doesn't know, but she remembers that a man was in the neighborhood the previous year selling canaries.
- السيدة هيل لا تعرف، ولكن تتذكر أن رجلا كان في الحي من العام السابق يبيع الكناري.
- Mrs. Peters notes that a hinge on the cage door had been pulled a part.
- السيدة بيترز تلاحظ أنه قد تم سحب جزء من مفصل على باب القفص .
-“Looks as if someone must have been rough with it,” Mrs. Hale says.
- السيدة هيل تقول..... "يبدو كما لو كان شخص ما يجب تقريبي معها"،
-She puts down her sewing and expresses regret that she did not visit Mrs. Wright in the past year.
- وتضع أسفل الحياكة وتعرب عن أسفها أنها لم تزر السيدة رايت في العام الماضي.
- She says John Wright was an upright man who didn't drink and was good to his word.
- تقول جون رايت كان رجل مستقيم لا يشرب وكان جيد في كلمته.

- However, he was also a “hard man,” she says, “like a raw wind that gets to the bone.”
- مع ذلك، كان أيضا "رجل صعب"، كما تقول، "مثل الرياح الخام التي تصل حتى النخاع".
-Mrs. Hale suggests that Mrs. Peters take the quilting material to the jail with her so Mrs. Wright will have something to do. Mrs. Peters thinks it's a good idea.
- السيدة هيل تقترح على السيدة بيترز ان تأخذ مواد خياطة اللحف إلى السجن معها حتى السيدة رايت يتعين أن تفعل شيئا. السيدة بيترز تعتقد أنها فكرة جيدة.
- When they rummage through the sewing basket for the required material, Mrs. Hale finds a box containing a piece of silk wrapped around a dead bird with a wrung neck.
- عند تفتيش سلة الخياطة للمواد المطلوبة، السيدة هيل تجد صندوق يحتوي على قطعة من الحرير ملفوفة حول طائر ميت مع رقبة تم انتزاعها.
- The women are horrified. When they hear the men approaching, Mrs. Hale hides the box under quilting pieces.
- وروعت النساء. عندما يسمعون الرجال تقترب، تخفي السيدة هيل الصندوق تحت قطعة خياطة اللحف.
-As the sheriff and the county attorney enter, the latter notices the cage and says, “Has the bird flown?”
- وبما أن مدير الشرطه والنائب العام للمقاطعة دخلوا، وهذا الأخير يلاحظ القفص ويقول: "هل الطائر طار؟"
-Mrs. Hale says she thinks a cat got it, then ran away.
- السيدة هيل تقول إنها تعتقد القط حصلت عليه، ثم ولى هاربا.
-Henderson reports that there was no sign that anyone broke into the house and that the rope appeared to belong to the Wrights.
- يفيد هندرسون أنه لا يوجد أي دليل على أن أي شخص اقتحم المنزل وأن الحبل يبدو انه ملك لرايت.

- When he and the sheriff go back upstairs, Mrs. Hale tells Mrs. Peters that Mrs. Wright apparently liked the bird and was going to bury it in the box.

• عندما كان هو ومدير الشرطه على يعودون الى الطابق العلوي، السيدة هيل تقول لبيترز أن السيدة رايت أحببت على ما يبدو الطائر وكانت على وشك دفنه في القفص.

- It was John Wright who killed it, she concludes, because he didn't like it—"a thing that sang.

• كان جون رايت الذي قتله، وقالت في الختام ، لأنه لا يحب ذلك، "الأمر الذي غنى.

- She [Mrs. Wright] used to sing. He killed that, too." Mrs. Peters says, "We don't know who killed the bird . . . [and] we don't know who killed him [Wright]."

• وقالت انها [السيدة رايت] تستخدمه في الغناء. قتل ذلك أيضا. "السيدة بيترز تقول: "نحن لا نعرف من قتل الطائر. . . [و] نحن لا نعرف من قتله [رايت]".

-To have a bird sing for you in such a dreary house, Mrs. Hale says, must have lifted Mrs. Wright's spirits.

•الحصول على الطيور تغني لك في مثل هذا المنزل الكئيب، السيدة هيل تقول يجب ان يكون قد رفع معنويات السيدة رايت.

- It must have seemed very quiet after the bird died.

• يجب أن يكون بدا هادئا جدا بعد وفاة الطائر .

- "I know what stillness is," Mrs. Peters says. "When we homesteaded in Dakota, and my first baby died—after he was two years old, and me with no other then—"

• "أنا أعرف ما هو السكون،" السيدة بيترز تقول. "عندما كنا في homesteaded داكوتا، ومات طفلي الأول، بعد أن كان عمره سنتين، وأنا ليس معي غيره بذلك الوقت"

-But, she says, “The law has got to punish the crime, Mrs. Hale.” Mrs. Hale recalls when Minnie sang in the choir and wore nice clothes. “Who’s going to punish that?” she says, implying that John Wright was responsible for causing Minnie to withdraw from society.
-ولكن، كما تقول، "إن القانون قد أوجد لمعاقبة الجريمة، سيدة هيل". تتذكر السيدة هيل عندما ميني تغنى في جوقة وترتدى ملابس جميلة. "من سيكون معاقب ذلك؟" تقول، مما يعني أن جون رايت كان مسؤولاً عن التسبب في ان ميني انسحبت من المجتمع.
-They decide to wrap the jar of preserves with her other belongings and allow her to think that all of her canned fruit remains intact.
- يقررون للف برطمان معلبات مع أمتعتها الأخرى والسماح لها ان تعتقد أن كل فاكهتها المعلبة لا تزال سليمة.
-When the men come down, Henderson remarks that “everything is perfectly clear” except the motive.
- عندما ينزل الرجال، يصرح هندرسون ان "كل شيء واضح تماما" إلا الدوافع..
- The jury will need a motive.
- سوف تحتاج هيئة المحلفين الى الدافع
- Hale reenters from the outside and says the team of horses is ready.
- يدخل مجددا هيل من الخارج ويقول إن فريق من الخيول جاهز.
- Henderson says he will remain behind to study the crime scene more carefully.
- هندرسون يقول إنه سيظل في الخلف لدراسة مسرح الجريمة بعناية أكبر.

- When the sheriff asks him whether he wants to inspect the items the women gathered for Mrs. Wright, Henderson says, “Oh, I guess they're not very dangerous things the ladies have picked up.”
- عندما يسأله رئيس الشرطه اذا كان يريد معاينة مقتنيات النساء تجمعا للسيدة رايت ، يقول هندرسون "أوه، أعتقد أنها لم تكن الأشياء خطيرة جدا التي يجب ان يكون قدالتقطته السيدات".
-At the sheriff's suggestion, he and Henderson check the windows in another room for clues.
- بناء على اقتراح مدير الشرطه - هو وهندرسون يتحققون من النوافذ في الغرفة الأخرى بحثا عن أدلة.
- Meanwhile, Mrs. Hale snatches up the box containing the canary and puts it in her coat pocket.
- وفي الوقت نفسه، السيدة هيل تخطف أعلى الصندوق الذي يحتوي على الكناري وتضعه في جيب معطفها.
-When the men return to the kitchen, the sheriff says jokingly, “Well, Henry, at least we found out that she was not going to quilt it.
- عندما يعود الرجال إلى المطبخ، رئيس الشرطه يقول مازحا ، "حسنا، هنري، على الأقل وجدنا أنه كان اللحاف عليه.
- She was going to—what is it you call it, ladies!”
- “We call it—knot it, Mr. Henderson,” Mrs. Hale says.
- أنها كانت في طريقها إلى ماذا كنتم تسمونها، سيداتي! "....." نحن نسميها عقدة ، السيد هندرسون، " السيدة هيل تقول

Glossary of Literary Terms: Drama

قاموس المصطلحات الأدبية: الدراما

- **Act:** A major section of a play. Acts are divided into varying numbers of shorter scenes.
 - الفصل : المقطع الرئيس من المسرحية . وتنقسم الفصول إلى أرقام متفاوتة من مشاهد أقصر .
- From ancient times to the nineteenth century plays were generally constructed of five acts, but modern works typically consist of one, two, or three acts.
 - من العصور القديمة إلى القرن التاسع عشر المسرحيات شيدت بشكل عام من خمسة فصول ، ولكن الأعمال الحديثة وعادة ما تتألف من واحد اثنين، أو ثلاثة فصول .
- Examples of five-act plays include the works of Sophocles and Shakespeare, while the plays of Arthur Miller commonly have a three-act structure.
 - أمثلة من خمسة فصول لمسرحيات تشمل أعمال شكسبير وسوفوكليس، في حين أن مسرحيات آرثر ميلر لها عادة على هيكل من ثلاثة فصول .
- **Characterization-الخصائص**
- The means by which writers present and reveal character. Although techniques of characterization are complex, writers typically reveal characters through their speech, dress, manner, and actions.
 - الوسائل التي الكتاب يقدمون ويكشفون الشخصيات . بالرغم من أن تقنيات الخصائص معقدة، والكتاب يكشفون عادة الشخصيات عن طريق كلامهم ، واللباس، والطريقة، والأعمال.
- Readers come to understand the character Miss Emily in Faulkner's story "A Rose for Emily" through what she says, how she lives, and what she does.
 - القراء يأتي لفهم شخصيه الأنسة أميلي في قصة فوكنر "روز لإميلي" من خلال ما تقول، كيف تعيش، وماذا تفعل.

● الذروة-Climax

- The turning point of the action in the plot of a play or story.
- نقطة تحول العمل في حبكة المسرحية أو القصة.
- The climax represents the point of greatest tension in the work.
- الذروة تمثل نقطة التوتر الأكبر في العمل.

● الكوميديا-Comedy

- A type of drama in which the characters experience reversals of fortune, usually for the better.
- نوع من الدراما التي تعاني الشخصيات انتكاسات الحظ، عادة نحو الأفضل.
- In comedy, things work out happily in the end.
- في الكوميديا، عمل الأشياء سعيدا في نهاية المطاف.
- Comic drama may be either romantic--characterized by a tone of tolerance and geniality--or satiric.
- قد يكون إما درامي فكاهي أو رومانسي - تتميز بنبرة من التسامح والطف - أو الساخر.
- Satiric works offer a darker vision of human nature, one that ridicules human folly. *Shaw's Arms and the Man* is a romantic comedy; *Chekhov's Marriage Proposal* is a satiric comedy.
- الأعمال الساخرة تقدم رؤية مظلمة للطبيعة البشرية، السخرية من حماقة الإنسان. أسلحة شو والإنسان هو كوميديا رومانسية؛ زواج تشيخوف يقدم كوميديا ساخرة.

- Conflict/Plot is the struggle found in fiction.

● الصراع / الحبكة الصراع موجود في الخيال.

- Conflict/Plot may be internal or external and is best seen in
- قد تتعارض / الحبكة قد تكون داخلية أو خارجية، ويعتبر الأفضل في

(1) Man in conflict with another Man:

(١) رجل في صراع مع رجل آخر:

(2) Man in conflict in Nature;

(٢) رجل في صراع في الطبيعة،

(3) Man in conflict with self.

(٣) رجل في صراع مع النفس.

● Dialogue الحوار

● The conversation of characters in a literary work.

● محادثة الشخصيات في العمل الأدبي.

● In fiction, dialogue is typically enclosed within quotation marks. In plays, characters' speech is preceded by their names.

● في الخيال، يرد عادة الحوار بين علامتي اقتباس. في المسرحيات، ويسبق خطاب الشخصيات بأسمائها.

● Foreshadowing is the use of hints or clues to suggest what will happen later in literature.

● انذار هو استخدام تلميحات أو دلائل تشير إلى ما سيحدث لاحقاً في الأدب.

● Hyperbole is exaggeration or overstatement.

Opposite of Understatement

● المبالغة هو التهويل أو المغالاة. العكس هو التهوين

● Example:

I'm so hungry I could eat a horse.

He's as big as a house.

● Irony is an implied discrepancy between what is said and what is meant.

● المفارقة هي التناقض الضمني بين ما يقال وما هو المقصود.

● The use of words to convey the opposite of their literal meaning; a statement or situation where the meaning is contradicted by the appearance or presentation of the idea.

● استخدام الكلمات للتعبير عكس معناها الحرفي؛ بيان أو الحالة التي تكون فيها تناقض مع معنى بظهور أو عرض الفكرة.

● **Three kinds of irony:** ثلاثة أنواع من السخرية:

1. *verbal irony* is when an author says one thing and means something else.

● المفارقة اللفظية هي عندما يقول المؤلف شيئاً واحداً يعني شيئاً آخر.

2. *dramatic irony* is when an audience perceives something that a character in the literature does not know.

● المفارقة المثيرة هي عندما يدرك الجمهور أن هناك شيئاً تكون إحدى الشخصيات في الأدب لا تعرفه.

3. *irony of situation* is a discrepancy between the expected result and actual results.

● المفارقة في الوضع هو discrepancy بين النتيجة المتوقعة والنتائج الفعلية.

● **Monologue** المناجاة

● A speech by a single character without another character's response.

● كلام من شخصيه واحده دون رد من شخصيه أخرى.

● **Soliloquy** مناجاة النفس

● A speech in a play that is meant to be heard by the audience but not by other characters on the stage.

● كلمات في المسرحية من المفترض أن قد تكون سمعت من قبل الجمهور ولكن ليس من قبل الشخصيات الأخرى على المسرح.

● If there are no other characters present, the soliloquy represents the character thinking aloud.

● إذا لم تكن هناك شخصيات أخرى حاضره، ومناجاة النفس تمثل تفكير الشخصيات بصوت عالٍ.

● Hamlet's "**To be or not to be**" speech is an example.

● هاملت "نكون أو لا نكون" كلمة مثال على ذلك.

- **Scene** A subdivision of an **Act** of a **drama**, consisting of continuous action taking place at a single time and in a single location.
● المشهد هو فرع من الدراما، التي تتألف من العمل المستمر الذي يجري في وقت واحد وفي مكان واحد.
- The beginnings and endings of scenes may be indicated by clearing the stage of actors and props or by the entrances and exits of important **characters**.
● يمكن الإشارة إلى بدايات ونهايات المشاهد عن طريق مسح مرحلة من الجهات الفاعلة والدعائم أو عن طريق مداخل الشخصيات الهامة.
- The first act of William Shakespeare's *Winter's Tale* is comprised of two scenes.
● يتألف الفصل الأول من حكاية الشتاء وليام شكسبير من مشهدين.
- **Tragedy** **المأساة**
- A type of drama in which the characters experience **reversals** of fortune, usually for the worse.
● نوع درامي التي تعاني الشخصيات انتكاسات الحظ، عادة نحو الأسوأ.
- In tragedy, **catastrophe** and suffering await many of the characters, especially the hero.
● في المأساة، كارثة ومعاناة انتظار العديد من الشخصيات، وخاصة البطل.
- Examples include Shakespeare's *Othello and Hamlet*; Sophocles' *Antigone and Oedipus the King*, and Arthur Miller's *Death of a Salesman*.
● ومن الأمثلة على ذلك مسرحية عطيل شكسبير وهاملت، أنتيجون سوفوكليس "أوديب الملك"، آرثر ميلر موت البائع متجول.